

联 合 国



安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 二 十 一 年

第一二七七次会议

一九六六年四月九日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1277)	1
通过议程	1
关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信 (S/5382 和 S/5409)：	
一九六六年四月七日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信 (S/7235)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百七十七次会议

一九六六年四月九日星期六下午三时三十分在纽约举行

主席：穆萨·莱奥·凯塔先生(马里)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1277)

1. 通过议程。
2. 关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)；

一九六六年四月七日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7235)。

通过议程

议程通过。

关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)；

一九六六年四月七日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻副代表给安全理事会主席的信(S/7235)

1. 主席：按照我们上次会议所作的决定，我建议邀请塞拉利昂和阿尔及利亚的代表在安理会议席就

座，并参加安理会的讨论，但无表决权。我还想通知安理会，我收到了肯尼亚代表的一封信[S/7245]，请求参加安理会当前议题的讨论，如果没有异议，我建议邀请肯尼亚代表在安理会议席就座，参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，G.B.O. 科利埃先生(塞拉利昂)、T. 布阿图拉先生(阿尔及利亚)和B.纳布韦拉先生(肯尼亚)在安理会议席就座。

2. 主席：在我们开始讨论以前，我想提请安理会注意马里、尼日利亚和乌干达对联合王国决议草案[S/7236/Rev. 1]所提出的修正案[S/7243]。

3. 现在请新西兰代表发言。

4. 科纳先生(新西兰)：主席先生，请允许我和大家一样对于你担任马里驻安全理事会代表表示欢迎。现在我又能够在你的卓越的主持下参加会议，更是深感愉快。

5. 由于有关召开安理会的程序问题已被提出，而且有两位代表——乌干达代表和苏联代表——又对联合国宪章和规则作了不能不令人提出异议的解释，我必须简单谈到这个问题，同时保留在以后情势不如现在这样紧迫的会议上作更详细发言的权利。

6. 我认识到，对于一些理事国和一些非理事国来说，由于我们面前的这项议程使他们感情十分激动，要在当前根据其本身是非来处理这个问题可能是不容易的。但是，作为一个一直关心维护较小会员国权利的小国代表，我觉得有理由恳求他们思考一下过去四十八小时所发生的事情的更广泛的含义。

7. 我的代表团认为，暂行议事规则第一条、第二条和作为其基础的宪章第二十八条是根本性的。一方面，规则第一条规定主席有权在他认为必要的时候

随时召开安理会会议。规则第二条规定，主席在任何
一个安理会理事国的请求下，有义务召开会议。这个
义务是约束性的，而不是伸缩性的。主席有权斟酌行
事的唯一一点，就是决定开会的具体时间。在这里，出
于礼貌，主席历来采取了与理事国代表磋商的做法，
以便问明何时对他们方便，在召开会议的请求不带有
紧迫性时尤其是这样。但是不能认为，在这种磋商过
程中，需要取得全体理事国或大多数理事国的同意，
尽管我们当然也希望只要不违反宪章所规定的安理
会的职责，理事国的便利也能够得到适当照顾。

8. 我的代表团认为，在程序上和实际上都已确
立了一种做法，即一旦有理事国要求召开紧急会议，
安理会就必须立即据以行动。我们认为这对维护国际
和平与安全是至关重要的，特别对小国是如此。许多
小国，其中包括我国，十分依靠联合国所代表的集体
安全体制。

9. 然而，这一次，提出了安理会在星期四下午
紧急开会的要求。接着进入了磋商的过程。几乎所有
安理会的理事国都愿意在所要求的时间开会。可是他
们未能开成，虽然秘书长在多数理事国的请求下一
再进行了努力和协助。最后会议确定了在另外一个晚
得多的时间召开，但是这一点却完全没有同大多数理
事国，包括新西兰在内，进行过任何磋商。

10. 主席先生，在这种情况下，我必须遗憾地
表示我的代表团对这一拖延的极大关注。假如这一先
例得到仿效，那就不能不最严重地损害安理会完成宪
章所规定给它的任务的能力，并使它不能履行它作为
负有维护国际和平与安全这一首要责任的联合国机构
的职能。

11. 现在，我来谈谈这项紧急议程的主题和联合
王国提出的决议草案[S/7236/Rev.1]。在我的讲话里，
实际上包含着新西兰政府对于罗得西亚问题的总看
法，不过我不准备专门讨论三个非洲理事国今天提出
的修正案。这些修正案有着深远的实际含义，我国政
府需要仔细研究后才能给我必要的指示。而在此之前，
我们已经面对着这个问题的一部分，即以紧急和具体
形式出现的那一部分。

12. 自从安理会通过一九六五年十一月二十日

第二一七(一九六五)号决议，呼吁所有国家竭力断绝
同南罗得西亚的一切经济关系并实施油类和石油禁运
以来，已经有五个月了。在这几个月里，看到了一种
集体行动，它的广泛的意义不应无视。在联合国生活
中，一种施加国际舆论影响的手段第一次有机会表明
了它的作用，而这种手段不只是施加道义压力，却又不
涉及使用武力。这种尝试的重要性是怎么说也不会
过分的。

13. 虽然几乎普遍都采取了安理会号召的强烈
经济措施，但担子并没有平均落在所有人的肩上。最
重的负担落到了联合王国和处于罗得西亚以北并且与
之有密切经济联系的那些独立国家的肩上。我们这些
与罗得西亚关系极少的国家，也许可以停下来想想这
一点，免得动辄对那些已经准备在相当大的程度上并
以相当大的损失打乱自己的贸易方式的国家的诚意提
出疑问。

14. 这样假设是不无道理的：联合王国已经采取
的、并得到联合国支持的行动，会对罗得西亚的经济
产生可观的影响；同时，正在形成的压力，对削弱
非宪法政权，对鼓励那些或由于信念，或由于自身实际
利益而不赞成史密斯先生的想法的人出来说话，也会
产生预期的效果。

15. 现在，这种和平规劝的全部做法，有可能为
一次较大规模的明显违抗行为所破坏。只要有一艘油
船到达贝拉，由于把船上的油输入罗得西亚就构成对
禁运的重大破坏，这就使得安理会非采取行动不可。一
船油显然会满足罗得西亚几个星期的需要，因此可以
预料这事会延长使禁运充分生效的时间，而史密斯先
生的政权则得到了鼓励。再者，假如允许这条油船成
功地违抗禁运，那么所牵涉的问题就不仅仅是一定数
量的石油的到达，而是让人们看出禁运是可以破坏的。
集体行动的尝试可能就这样归于失败，其结果只会是
进一步延长非宪法统治的寿命。

16. 联合王国代表提出的决议草案正是针对这
种迫在眉睫的大规模破坏石油禁运的危险的。在我国
政府看来，这个草案足以对付一艘油船到达贝拉所造
成的局势，也顾到了其他油船接踵而来的可能性。所
以，它得到了新西兰的支持。对我国政府来说，重要

的问题是：我们是根据实际情况逐步行事，每个阶段都注意实际后果呢，还是贸然采取措施而不顾这些措施对有关的人民和国家，或对联合国本身的前途会产生什么后果？

17. 据我所知，实施制裁的目的从来不是要毁灭罗得西亚一代人的经济。制裁是有选择的和有限制的，这是有意如此的。无论作为比喻或根据实际来说，石油都是现代经济的润滑剂，在罗得西亚也不例外。最近为秘书长准备的关于石油禁运的经济和后勤问题的报告断定，在罗得西亚，“汽油和柴油对正常进行经济和社会生活是至关重要的”。报告接着说，缺少石油是在罗得西亚经济和社会中引起“主要和最公开的混乱”的原因。这种影响似乎也不会局限于经济范围内；如报告所说，潜在的“心理和政治的含义”更大，因为禁运触及所有人的日常生活。所以，假如人们要寻找一种有选择的和可控制的武器来对罗得西亚经济的薄弱部门和人口中有影响的部分施加压力，那么，石油禁运结合其他关键产品的广泛和自愿的禁运就显然是最合适的了。

18. 对葡萄牙提出不得在贝拉接受运往罗得西亚的石油，也不得允许石油通过贝拉-乌姆塔利输油管的强制性要求，同时又号召防止再次出现我们现在所面临的局势，这就进一步拧紧了制裁的螺丝钉。

19. 部分是由于这个决议草案的目的是要抓住当前在贝拉及其周围发生的事件，部分是由于相信稳步增加经济压力的策略上的优点，决议草案的范围是有限的。正如稳步增加压力的意图在于给罗得西亚境内的那些人以时间去考虑非法政权所作所为的长远后果，它也可以被用来使那些默许破坏安全理事会号召的国家有更多时间去根据目前对葡萄牙采取的行动，重新检查它们的政策。应该让人们有时间来充分理解这个非常重要的决议草案的含义。这是符合这些国家的利益的，而且我们认为可以现实地说，这也是符合早日解决罗得西亚问题的利益的。

20. 对于居住在世界的那个地区的人，罗得西亚局势是一种经常的冒犯，他们的强烈感情是可以理解的。但是，我国政府对于目前什么是预想可以做到的，什么是实际能做到的，是加以区别的。那些对于要

求给时间使石油禁运——它因为我们有我们面前的决议草案而能大大加强——和使并行的经济和财政措施奏效表示不耐烦的人，也许可以想一想我们已经做到了什么地步。联合国会员国第一次使出了一种强大的威胁性新武器。现在这一武器的威力正为我们面前的决议草案所加强。通过这一决议草案，进一步加强了这一压力，而远非是一个敷衍的行动；它将在联合国的演化及其说服技巧的发展过程中，标志着有意义的一步。

21. **伊亚拉先生**(尼日利亚)：主席先生，首先我同前面的发言者一样，对你在颇为动荡的情况下开始担任安理会主席表示祝贺。我尤其要欢迎你本人担任安理会代表的新职位；你知道，我们也是刚来安理会不久的。我几乎不必说，你可以当然地得到尼日利亚代表团、尼日利亚政府和人民的合作。主席先生，我不想占用你很多时间去重复别人讲过的话，他们可能比我讲得更好。我也不想浪费安理会的时间，再来大谈一通现在已是人所共知的程序问题，即你没有在得到通知后几小时内就召集安理会的做法是对还是不对。根据程序，我怀疑自己究竟是否有权对主席行使他的职权，行使他斟酌行事的权力提出疑问。我期待这个问题会在实质基础上提出来，那时我们能够就这些规则的解释请教各自的顾问。我保留尼日利亚在那个时候发言的权利。

22. 主席先生，在结束这个话题之前，我要非常感谢你，在我们刚刚听到建议召开这次会议时，给我们代表团时间，使我们能够有机会在我们全国都放假的日子里与我国政府取得联系。我国政府远离纽约，我们也没有象今天在座的一些人所有的那种高度发达的先进的通讯设备，而且我们确实需要请示的时间。主席先生，我非常感谢你，还因为你认识到，罗得西亚的局势不是一个尼日利亚代表团不向政府请示就可以随便发表意见的问题，因为对我们来说，它代表着生根于深切的感情和深切的信念的某种东西。

23. 假如我可以这样说的话，我还要感谢新西兰代表，因为他说了，而且承认，南罗得西亚的悲剧对我们的独立始终是一种冒犯。

24. 如果你允许，我想对联合王国提出的决议草案讲几句话。当然我们同意联合王国草案的精神，虽

然在表面上有些事显得有点令人费解，比如要求我们作出这样的决定，即要在乔安娜五世号油船卸完油后把它扣留，而扣留几天之后也许又把它释放。即使这样，我们还是理解其中的精神，还是支持联合王国决议草案的精神。我们这样做是因为我们支持任何——不管在多大程度上——有助于结束索尔兹伯里现政权的事情。但是我们的这种支持是基于明确谅解上的：这种措施将只是达到真正目的——我们希望我们大家在这问题上都抱有这样的目的——的许多可取和必要的步骤的一小部分。我们愿意相信，决议草案，甚至我们自己的修正案，所建议的行动，不会也不可能妨碍安理会和联合国任何其他有关机构采取其他行动。

25. 在我们向安理会提出的修正案[S/7243]里，我们要求采取一些我们认为所有联合国会员国都已同意的简单步骤。比如说强制性制裁问题。从我们的修正案中可以清楚地看到，我们认为联合王国的决议草案具有太大的局限性和限制性。决议草案中谈到要两艘据信是为南罗得西亚运油的油船改变航向或阻止其前进。现在又是什么情况呢？人们告诉我们这两艘油船正驶向贝拉港。联合王国代表卡拉登勋爵说，英国人在与希腊政府密切磋商，并且据希腊代表四月八日的信[S/7244]说，有可能命令其中一艘油船返航。有消息报道这艘油船后来又回头行驶了。这样，谁也不知道它是在开往贝拉还是开往其他地方。因此只有一艘油船到达了贝拉港。

26. 我们看到其他消息说，英国海军先后两次在公海登上这艘油船。他们想必知道该油船装的什么，想必还得到了保证，所以油船才恢复了自由并获准继续开往贝拉。现在却又要求安全理事会授予权力，以便阻止那艘曾先后两次从英国人手里通过的油船在贝拉停泊后卸油。我们可以授予任何权力，但是那是问题的症结吗？难道扣留两艘油船或者阻止它们开入贝拉港就会严重影响长期冒犯和侮辱我们的罗得西亚问题吗？

27. 奇怪的是在决议草案里根本没有提到从南非运来的石油，也没有提到为了阻止会加强伊恩·史密斯先生的政权的其他商品而采取必要的步骤。石油不是帮助索尔兹伯里政府生存下去的唯一东西。我认为不管我们做什么，我们不应看不到在这里和其他地

方进行的所有这些辩论的更广泛的目的。在这个背景下，即使我们提出的温和克制的修正案，其范围也是有限的。我们认为对于南罗得西亚的进步来说，在开始阶段这是必要的最起码的步骤。

28. 施加强制性制裁和使用武力这些步骤，应该导致一个十分引人的结果，即索尔兹伯里的一些篡权者所强加的极权主义的丑恶政府的倒台。但是即使推翻了少数人政府也仅仅是为准备南罗得西亚独立的实际工作扫清道路而已，因为在伊恩·史密斯及其顽固的走狗所形成的荒诞现象消失以后，对我们、对世界、尤其对英国来说仍然存在着使罗得西亚人站起来并帮助他们建立一个自由、独立、繁荣的国家这样一个更为重要、更为积极、更为艰巨、而且也许是更为有益的问题。我希望英国人会同意我们的这一看法。

29. 人们反复告诉我们——告诉安理会，告诉联合国大会，给非洲统一组织部长理事会的一次会议送了一封信，又告诉今年一月在拉各斯举行的英联邦总理会议——说单单这些经济制裁就足以推翻南罗得西亚非法的少数人政权。我们得到的印象是，由于实行石油禁运，由于今年的烟草作物实际上肯定卖不出去，非法政权的倒台只是几星期之内的事。我要恳求安理会理解我们的诧异，原谅我们的怀疑态度。伊恩·史密斯将要垮台的时间已由几个星期延长到几个月了，我们虔诚地希望不要再由几个月延长到几年吧。

30. 石油禁运被有效地破坏了，而且不只是由于南非给了罗得西亚仁慈、殷勤的合作。它已被破坏到这样的地步，使得对罗得西亚事务负责的联合王国政府不得不请求安全理事会召开紧急会议，并要求安理会支持采取进一步措施来阻止某些利益集团想要抗拒禁运，给南罗得西亚供应石油的企图。

31. 至于被认为难以出卖的烟草，有消息流传说已经卖掉了。那么还剩下什么呢？石油禁运遭到了破坏，经济制裁已不起作用了。烟草已经卖掉了，而伊恩·史密斯还在索尔兹伯里趾高气扬。在这种情况下，我们问一声采取强制性制裁和使用武力的是不是已经到来，难道这是问错了吗？难道我们倒应该仍然枝枝节节地没完没了地讨论下去吗？这就是我们

所提的修正案背后的问题。同时，我也请安理会注意联合国决议草案的意义。

32. 我完全确信，安理会是理解我们为什么要坚持说有必要在眼前不再拖延地立即采取我们所提的这些步骤的。

33. 联合王国政府，这个负责管理南罗得西亚殖民地事务的政府，第一次主动提出以武力作为它在那里执行职责的一种手段。联合王国的决议草案承认，光是虔诚的呼吁，财政手段和贸易限制现在已不能对付南罗得西亚的危险局势。联合王国政府正在要求安理会准许在公海上使用武力。我们要求它的只是把使用武力这种可取的做法扩大到罗得西亚内部和其他领域，以便使我们能扫清道路并去掉非法政府这个扰乱因素。我们一贯要求采取强制性制裁，因为我们深知施加有限的制裁不起作用。今天，有人要求我们支持一项使用皇家海军拦截油船的建议。我们并不是不同意这个，但是我们认为这还不够；我们认为范围应该扩大。我实在不能理解为什么负责管理罗得西亚事务的这个国家要拒绝接受更多的权力，因为我们说的只是：你要求得到更多的权力来拦截公海上的船只吧。我们要你接受更多的权力，不光是去拦截公海上的船只，而且拦截从其他地方来的油船和可能运送物资去援助罗得西亚史密斯先生的一切其他运输工具。

34. 在结束时我想说，我们心里毫不怀疑，由于在这里所作的全部说明，我们提出的这些最起码的措施将得到广泛的支持，我们确信这些措施是符合所有爱好和平的国家和一切善良人们的愿望的。

35. **基哈诺先生**（阿根廷）：主席先生，首先请允许我祝贺你担任马里共和国驻安理会代表的职务。我们两国代表团之间的关系是极其友好的，我们愿意保证继续给你、我们一贯给予你的前任的合作和友谊。

36. 我们带着双重的关心来参加这次安全理事会的讨论。首先我们关心南罗得西亚的局势和促使联合王国要求召开这次会议的那些事件。其次，我们关心在主席能够确定日期和时间召开安理会来审议这个被描绘成极端紧急的局势之前所发生的拖延。

37. 在早些时候，当阿根廷作为安全理事会非常任理事国时，为了有利于安理会工作，我们一直支持

磋商制度，也充分考虑其他理事国的反对意见或保留意见。因为我们感到，只有通过这种忍让和相互尊重，我们才能在联合国，特别是在安理会中取得满意的结果。

38. 这就是为什么虽然我们同意安理会应该在接到联合王国的请求的当天就召开会议，但是当我们知道有些代表团正遇到困难和需要时间进行磋商时，我们就没有强求立即开会。我们的立场已充分反映在S/7237号文件里。我们曾同意安理会应在四月七日开会的，并且即使在深夜开会，也准备出席。

39. 再则，根据逻辑和安理会的经验，二十四小时的时间是足够用来进行磋商、取得指示和决定对于任何议题的至少是初步的立场的。只是在二十四小时过去后，我们才开始感到某种关切，因为我们担心由于拖延了这样一次在极为紧急的状况下要求召开的会议，人们会对安理会的程序产生某些怀疑。

40. 我们现在来谈谈我们面前的具体问题，即联合王国代表关于有可能发生违反根据安全理事会第二一七（一九六五）号决议实施的石油禁运的事件的信。首先我要说，要把这个具体问题和困难而复杂的南罗得西亚问题分开是有些困难的。

41. 我们欢迎联合王国政府决定用如此强烈的措词来陈述事实，并在原则上同意，安理会应该批准为执行它在这个问题上所通过的决议而采取的措施。但是我们接受对事实的这种阐明，仅仅把它作为对问题的初步陈述，随之应该全面研究进一步的措施，来结束南罗得西亚由于少数种族主义者单方面宣布独立而造成的局势。

42. 阿根廷政府的立场在近几年大会讨论这个问题时已经清楚地阐明了。后来，按照大会和安理会的决议，阿根廷在给联合国的两封信中确认了自己的立场，一封[S/7094]的日期为一九六六年一月十八日，另一封[S/7094/Add.1]的日期为三月十五日。我们在信中把阿根廷在这方面已采取的措施通知了联合国。第一封信传达了阿根廷政府关于遵守大会第二〇二二（二十）号决议和安全理事会第二一七（一九六五）号决议的决定。第二封信提供了阿根廷政府一九六六年二月十八日第一一九六M.八十七号法令的文本，这

个法令宣布和南罗得西亚中断一切贸易关系。这封信对这个法令作了说明，谈到阿根廷之所以支持上述决议，是因为它是联合国的一个会员国，是因为这种支持是真正符合阿根廷在面临同各国人民的自决原则和平等权利不相容的局势时所采取的传统态度的。还谈到，阿根廷曾在国际会议上声明，一切种族歧视都是和美洲人民的正义感根本抵触的。最后还说：“承担了的义务必须得到充分履行。”

43. 我们高兴地看到，六十多个会员国正式宣布它们尊重并决定遵守那些决议。我们把联合王国政府的态度看作是与那一立场一致的，而且我们满意地注意到，它打算执行安全理事会第二一七(一九六五)号决议的规定。我国政府还仔细看了一九六六年一月十一日和十二日在拉各斯举行的英联邦总理会议结束时发表的公报中的那些结论，认为那是重要的和积极的一步。

44. 但是，我们不得不遗憾地说，在安理会决议通过五个月和英联邦总理会议公报发表三个月以后，结果却是微不足道的。在这种情况下，我们现在还面临着更坏的可能性，那就是过去还能贯彻——虽然贯彻得不够圆满——的一项条款——石油禁运，现在却在若干会员国的参与下公然遭到破坏，这样我们就是开始了倒退。

45. 由于这些原因，我国代表团怀着很大的兴趣与同情考虑了联合王国提出的决议草案，虽然我们认识到决议草案只涉及南罗得西亚问题的很有限的一个方面。

46. 今天上午由马里、尼日利亚和乌干达提出的修正案扩大了安全理事会可能采取的行动的范围，其中几项条款对阿根廷代表团来说是很可以接受的。我指的是对序言的修正部分和建议应加在第3段后的新段落，即是：“号召南非政府采取一切必要措施阻止对南罗得西亚的石油供应”[S/7243]。新闻报道和由秘书处准备的关于南罗得西亚问题的工作报告¹中的一些段落，例如第294、297、298、303和304等段，都证明在实施部分增加所建议的新的段落是正确的。

¹A/AC.109/L.264号文件。

47. 另一方面，建议用来代替草案第5段的那一段话给我们造成了困难，因为它的措辞似乎适应范围太广泛。我们能够接受联合王国决议草案的第5段，仅仅是因为它规定和限制了授权使用武力的范围。在原则上，我们认为，按照宪章第七章的规定，特别是按照第四十二条的规定，所制定的任何决议，只有在极端的情况下才可通过。就阿根廷来说，这样的条款应该是有限制性的，只是对那些有明确规定和有限的情况才适用。

48. 关于修正案提出的新的第6段、第7段，我们遇到了同样的困难。他们提出的第6段，如果能删去援引宪章第四十二条的部分，我们是接受的。

49. 至于第7段，我们同意它的基本思想，但是我们觉得它走得太远，竟给一个政府这样广泛的权力，允许它单方面采取行动。我们宁愿——而且我们希望修正案的提案国也会同意——重申一九六五年十一月二十日安全理事会第二一七(一九六五)号决议的第5段。现在容我冒昧把那段决议的文字读一下：

“进一步吁请联合王国政府采取其他一切证明是行之有效的适当措施取消篡权者的权力并立即结束南罗得西亚的少数人政权。”

第二一七(一九六五)号决议这段文字的意图和现在修正案的意图是一样的，而效果也可能是相同的，因为我们愿意相信联合王国代表团的声明。但是，这段文字却有已为安理会通过的优点，不会象新段落那样产生困难。

50. 换句话说，修正案如果在措辞上做一些重要的但不是根本的改动，它是可以为阿根廷代表团所接受的。

51. 在结束讲话时，我们愿意保留在必要时就南罗得西亚问题的实质再次发言的权利，因为毫无疑问，那里的局势对国际和平与安全构成了威胁，并需要安全理事会迅速采取行动。

52. **主席：**现在请塞拉利昂代表发言。

53. **科利埃先生(塞拉利昂)：**主席先生，首先我愿意通过你，对安理会给我的代表团这个机会参加这次讨论表示感谢。我也愿意借此机会祝贺你，主席

先生，担任你的国家驻联合国大使和你的国家驻安全理事会代表的职务。我要祝贺你，因为你曾使你的职务充满尊严，而且我表示相信，你给这个职务带来的荣誉在你整个任职期间都将一样灿烂。

54. 不幸的南罗得西亚问题又一次摆在安全理事会面前。由于联合王国政府不断迟疑和玩忽职守，南罗得西亚继续对国际和平与安全构成威胁。感到迷惑不解的人类再次把注意力集中于四百万土生土长的津巴布韦人民的悲惨境遇，而英国政府则听凭他们的命运落在亡命之徒伊恩·史密斯的手中。

55. 就在前不久，当南罗得西亚问题在关于殖民主义的特别委员会即二十四国委员会²上作为优先问题加以考虑时，英国代表团拒绝支持我在一九六六年四月六日我们会议上宣布的全体一致的意见，³也就是承蒙苏联代表提到的那个宣言。由于英国所采取的措施已经证明是不够的，这个宣言用非常明确的措辞，要求安理会特别根据联合国宪章第四十一条和第四十二条关于使用武力的规定，采取行动。

56. 联合王国代表团以其特有的犬儒主义态度，就在纽约这里，对特别委员会的这个要求摆出了不合作的姿态，同时又用了它的外交手法，同作为特别委员会主席的我来了个个别磋商，说是他们并不认为通过一个要求安全理事会采取行动的决议的时机已经成熟。在这以后，人们看到这同一个联合王国代表团，就在第二天，忽然装出一副万分紧迫的样子，东跑西颠，发表庄严声明，时而参加时而不参加会议，到处向所有可能在注视他们的人演出一幕表示他们切望安全理事会采取紧急行动的活剧。使得这幕剧更有趣味的是，一九六六年四月六日那天，联合王国代表团在同我讲了上面已经提到的那番话以后，又在我们的委员会上发表了一个声明，而这时他们已经完全清楚与油船有关的事实了。第二天并没有发生新的情况可以解释为什么突然爆发了对南罗得西亚的命运的热心关心。实际上，我们倒是非常习惯于看到联合王国代表团尽力把南罗得西亚问题说成是毫不紧迫的。然而，今天我们却听到联合王国代表对我们

说：如果不立刻通过这一决议草案，那么伊恩·史密斯政权的继续存在就要由那些造成拖延的人负责了。

57. 这样的紧迫感究竟是怎么回事呢？联合王国代表团是在想把注意力从罗得西亚的真正关键问题移开，转到贝拉港外出现油船这种小事件上——好象他们并不是很早以前就知道这些油船已在途中，而且很多油船一直在供应南罗得西亚用的石油。为什么单对这一事件那么吵吵嚷嚷呢？你很可以觉得奇怪，为什么英国政府要在这种大事宣传的气氛中单单选择这一事件加以利用，而却有足够的证据表明，这对英国对罗得西亚的所谓石油禁运决不是唯一的一次破坏或企图破坏事件，更何况所涉及的那条油管还是属于一家英国-葡萄牙公司所有的，而且这个公司的董事中有些人在英国享有很高的地位，公司的股份有三分之二在英国人手里。

58. 你也许还会奇怪，为什么英国人选中了可怜的小小葡萄牙来挑战呢？他们同这个国家的贸易与他们在南非的三十亿美元投资相比是微不足道的。也许这样你就会得出结论说：对于英国人来说，为了表演一番和其他公共关系的目的，同时也出于财政上的考虑，对可怜的葡萄牙，而不是对违反禁运更为严重的南非施加制裁，表示热心更为保险更为方便——英国人同他们的南非伙伴在贸易和其他方面有着更加密切的关系。看看英国人将用什么新花招来应付他们另一个亲密朋友澳大利亚人将是有趣的，澳大利亚人曾宣布他们不愿意对南罗得西亚施加经济制裁。

59. 无怪乎他们在北大西洋公约组织里的老朋友葡萄牙人常驻联合国代表团在一九六六年四月七日的新闻公报中宣布：

“关于上述具体事件，葡萄牙政府愿意说明：所涉及的是一艘希腊船，悬挂着希腊旗，由一位被认为是同一国籍的船长指挥，运送据说是属于一家南非公司的石油。这艘油船公开地毫无伪装地通过了有大批英国海空军集结并进行严密巡逻的整个宽阔海域。虽然英国军方曾派两名军官上船查问，但并不认为应该阻止它前进，或有意不愿阻止它前进。”

实际上，根据可靠的报道，英国舰长告诉了乔安娜五世号的船长如何进入贝拉港。葡萄牙的声明继续说：

²关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会。

³见第A/AC.109/SR.401号文件。

“强大的英国海空军部队尽管显然拥有足够的执行任务的手段，但是出于英国政府可能理解的原因，宁愿不去阻止该油船进港。”

在某种情况下，我们甚至可以同情葡萄牙人，特别是当他们在被当作替罪羊的时候。

60. 去年十一月，当史密斯先生单方面宣布独立，从而给国际社会造成危险局势，因而证明非洲国家的全部忧虑和联合国的许多决议是有理由的时候，英国政府在联合国这里和其他地方，向我们保证说，他们提议要采取的那些措施，那些制裁，毫无疑问会解决这个问题。到现在我们大家都已经背得出哈罗德·威尔逊首相在拉各斯英联邦总理会议上发表的著名宣言了。他说他的政府正在采取的措施会在“几周而不是几个月”的时间内使史密斯政权倒台。但相反，我们过了几个月却只看到史密斯政权更加神气了。确实，它似乎已有那么多的石油，以致据可靠的报道，它认为有必要停止继续输入了。

61. 我国总理马尔盖爵士和其他英联邦国家总理曾再三地告诫英国政府，如果不对伊恩·史密斯使用即使是有限的武力，那么对南罗得西亚的制裁是永远不会奏效的。非洲统一组织重申了这一忠告并吁请英国人使用武力。的确，这也正是联合国通过的许多决议要求英国人做的。但是，英国人一次又一次以故意的轻蔑态度拒绝了这一意见，而几百万当地黑人则继续遭受史密斯最残暴、最屈辱的待遇，他们的领导人都在狱中受折磨。也许，英国人现在反而等待我们大家对他们表示十分感激了，只因为他们终于在很晚的时候得出结论：使用武力，不管多么有限，是不可避免的。

62. 人们痛苦地回忆到，早在一九六五年十一月五日，大会〔第二〇二二(二十)号决议〕就已吁请联合王国采取一切必要措施，包括使用武力，镇压罗得西亚的种族主义政权，建立一个能够真正代表所有津巴布韦人民意志的政府。后来，当然还有一九六五年十一月二十日安全理事会第二一七(一九六五)号决议，其中要求联合王国政府“平定这次少数种族主义者的叛乱”并“采取其他一切证明是行之有效的适当措施以消灭篡权者的权威和立即结束南罗得西亚的少数人政权”。

63. 人们本来会认为，如果联合王国认真打算推翻史密斯政权，它是能够从那项决议中得到必要的授权的。罗得西亚毕竟是英国应该负责的地方。这一点英国人曾多次提醒过我们。但是，联合王国非但没有遵守这些联合国决议，反而在保证了它所采取的措施定会解决这一问题的情况下，让史密斯政权繁荣兴旺起来。不使用武力石油就会流入罗得西亚，象乔安娜五世号和曼纽拉号这样的油船就会载油到贝拉，这对英国人来说本来不应是一件引起惊讶的事。就算他们原先不明白吧，人们也曾忠告过他们，说是那种事会发生。正象那天我在二十四国委员会上说的那样，已有很多令人信服的报道谈到葡萄牙和南非运石油到罗得西亚的活动。我们注意到英国人对南非的卷入一直心安理得地保持沉默，而其实谁都知道这种卷入要比英国人在决议草案中抱怨要发生的违反行为严重得多，广泛得多。

64. 这项决议草案真正要求的是什么呢？我们看到英国人终于严重关注这样的报道，即大量的石油可能输入罗得西亚，因为有一艘油船已经到达贝拉，另一艘油船也在驶近，这样就有可能使莫三鼻给罗得西亚输油管公司的输油管在葡萄牙当局的默许下重新输油。联合王国提出的决议草案是可悲地无力的。把这个特殊事件孤立开来，不谈现阶段是否应该要求安全理事会根据联合国宪章第七章第四十一条和四十二条施加强制性制裁这个总题目，这有什么价值呢？不管英国人是否愿意，他们既然来到安理会，就应该承认，怎样勉强也得承认，我们之中许多人在联合国其他会议厅中所作的断言，即罗得西亚问题不使用武力就永远无法解决，是正确的。英国人以前否认这一点，但是今天在这里要求我们做的却正是这个——正是使用武力，即使是有限的武力，只不过是为一了一条小船的事对付一个欧洲小国罢了。我们对空洞的姿态不感兴趣；我们感兴趣的是接受根本原则。这种搪塞是毫无价值的。

65. 如果英国政府认真打算推翻罗得西亚的这个政权，它就不会觉得难于接受马里、尼日利亚和乌干达提出的修正案，其内容包括：南非政府应该停止对南罗得西亚供应石油；联合王国应该使用一切手段——包括使用武力——阻止向南罗得西亚运输不仅

是石油，还有其他商品，而且不仅限于孤立的和微不足道的事例，诸如在这里抱怨的，象乔安娜五世号和曼纽拉号那样的船只事件。

66. 英国人经常从一个标榜仁义道德的台座上开导我们非洲人，说他们多么重视他们对所统治的一切的人所负的责任。然而，应该使他们感到羞耻的是他们背弃了四百万南罗得西亚黑人对他们的庄严信任。读遍联合王国在这里提出的决议草案，没有看到一字一句表示对这几百万人的命运有任何关心。相反，他们却一再谈论“南罗得西亚的非法政权”。他们轻易地避开了主要问题，即联合国曾在几次决议中呼吁英国政府废除一九六一年宪法，代之以一个公平和合理的宪法——公平和合理，是指从那块土地上绝大多数人的观点来看。按照民主的起码要求——关于这种民主的原则和价值，我们是那么经常地受到英国人和与他们思想相同的朋友的训诫——我们决不可忘记，由于伊恩·史密斯先生愚蠢地决定单方面夺取独立，罗得西亚的危机加剧了，象英国人自己所承认的那样。回想这样的事实是可悲的：有些人不久以前认为在刚果的几百个白人在黑人手中受到危害，于是对他们的命运关切备至，可是现在他们对在白人种族主义者伊恩·史密斯和他的党徒们手中遭到更严重的危害的四百万非洲人的命运，却是一言不发了。这些人就是那些喜欢谈论文明和原则的人。现在让他们在这个问题上站出来吧，让他们当众宣告罗得西亚存在着严重紧急的局势，而且这个局势对我们时代的民主和文明构成了挑战。如果他们愿意这样做，我们在支持马里、尼日利亚和乌干达提出的修正案方面，就不会有任何困难了。

67. 松井先生(日本)：主席先生，首先我代表日本代表团向你表示热烈的欢迎。我相信在你的领导下，再加你的卓越的个人品德，安理会的工作将取得重大的进展。

68. 鉴于这个问题的紧迫性，我不愿在程序问题上拖延安理会的工作。但是，在阐明我的代表团对我们面前的议题的看法之前，我感到有必要指出，尽管这个由一个理事国提请安理会注意的问题有着明显的紧迫性，安理会的召开还是拖延了两天。对于这点以及它所开创的不良先例，我们感到严重不安。

69. 南罗得西亚问题是一个非常使人伤脑筋的问题。联合国几年来一直在处理这个困难而微妙的问题。在南罗得西亚的少数人政权单方面宣布独立之后，这个问题甚至变得更加严重了。为了对付这个局势，安理会在一九六五年十一月二十日通过了第二一七(一九六五)号决议，其要求之一是实行石油和石油产品的禁运。

70. 遵照安理会的决议，日本政府和其他很多政府一起，忠实地执行了它的规定，并且正在采取各项项目的在于结束南罗得西亚少数人非法政权的措施。这些措施包括已经得到很多会员国明确赞同和普遍支持的对石油和石油产品的禁运。

71. 我的代表团严重关注南罗得西亚最近事态的发展。特别是我们越来越不安地注意到最近几天发生的骇人事件。根据联合王国的代表给我们提供的消息，有人显然在采取对抗性行动来破坏对罗得西亚的石油和石油产品的禁运。

72. 如果容许这些破坏石油禁运的企图得逞，那将严重违反安理会第二一七(一九六五)号决议的文字和精神，并无疑会有类似的行动接着发生。结果只能是使安理会的决议无效并使安理会不能处理十分严重的罗得西亚问题。

73. 鉴于这种十分令人不安的事态，我的代表团深信必须采取紧急和有利的行动立即制止这些企图使安理会决议的宗旨无效的行动和防止局势有任何进一步的恶化。

74. 英国政府是采取这种行动的最合适的机构，因为它在这个问题上负有特殊的责任，并且它已经反复地宣布了它打算采用其他政府也支持的适当的制裁手段去平定南罗得西亚的叛乱。南罗得西亚问题主要应由联合王国政府负责。我的代表团认为安理会应该在这个严重和紧迫的问题上支持联合王国政府，并且以它的权威全力支持它作出努力，阻止油船把石油通过莫三鼻给，运到南罗得西亚。由于这些理由，我的代表团支持联合王国的决议草案。

75. 现在来谈谈马里、尼日利亚和乌干达提出的修正案。我的代表团认为需要仔细研究才能弄清修

正案所建议的那些具有深远影响的和全面的强制性措施的含义。

76. 现在，安理会在罗得西亚问题上面对着一个非常特殊的局面，我们认为情况是极端严重和极端紧急的。如果安理会不立即采取行动来处理这个特殊的局面，那么它的权威和效力，更不用说它的威望，将会被破坏和削弱到这种程度，以致使联合国为罗得西亚所进行的一切努力有前功尽弃的严重危险。

77. **法拉先生**（约旦）：安全理事会再次开会来审议南罗得西亚问题。这就清楚说明，我们去年十一月的决定是不够的。它没有达到原来预定的全部目标，反而在许多商人中造成了一种黑市。这样，罗得西亚继续从外国市场取得进口物资，并且仍能为它的出口商品，特别是烟草，找到出路。在这种情况下，就产生了用什么办法来补救的问题。把注意力集中在一只或更多只开往贝拉的油船，向罗得西亚的非法政权运送大量石油这样一个问题上就够了吗？还是在这个问题之外再向安理会提出一个更实在、更有效和更行得通的解决办法较为实际？

78. 当然，安理会的理事国可以从本身的经验里获得教益。安理会过去对伊恩·史密斯集团采取的温和及犹豫不决的态度，结果只加强了该非法政权。因此，今天所需要的不止是对这种或那种走私方法表示不满。我们应该想出一种更有深远意义的补救办法，它应该能够维护安理会的威望和尊严，联合王国是这个安理会的一个常任理事国。

79. 已经很清楚，由于我们所采取的措施没有效力，这一事实已经帮助了非法政权，并且加强了人们这样的看法：即史密斯集团能够篡夺权力而逍遥法外。它加强了这个非法政权在只占少数的白人人口中的地位，而没有结束史密斯集团的权威。

80. 联合王国外交大臣去年十一月在安理会〔第一二五九次会议〕上说，如果要把这个非法政权镇压下去，那么必须立即采取行动；如果安理会继续议而不决，那就恰好鼓励了索尔兹伯里政权。

81. 当然，我们曾作出过一个决定，但是它不够彻底。我们现在又处在什么情况下呢？我认为人们现在可以有把握地说，正是由于安理会缺乏坚定性才

造成了我们现在所面临的局面。我们在去年十一月就阐明了我们的立场，即安理会应该授权在必要时使用武力。伊恩·史密斯集团既已用武力改变了宪法机构，安理会当然有权要求——人们也期望它会要求——使用武力去维护和保卫合法政权，合法机构。

82. 我们再进一步说，联合王国政府具有同样的宪法权利，这是我们应该考虑的问题的关键。去年十一月的决议是有伸缩性的，结果局势恶化了。既然安理会的温和立场非但没有解决问题，反而加强了篡权者的地位，我们感到目前需要采取一个更加有效的步骤。我们仍然认为安理会应该援引宪章第七章。

83. 我们已经说过，要援引第七章，我们必须根据第三十九条，首先确定是否存在宪章所指的破坏和平的事件。我们说过，这是一个事实问题。事态的新变化充分证明存在着威胁和平的危险局势，而且我愿重申我们的看法，即南罗得西亚的正在恶化的、具有爆炸性的局势要求采取更加有效的行动。

84. 联合王国提出的决议草案，在提到已经到达贝拉的油船和另一只即将到达的油船之后，在其执行部分的第1段说：所造成的局势构成了对和平的威胁。这样一来，联合王国就把问题提到了第七章的范围之内，但是联合王国仍然做得不够。

85. 应该很清楚，这个对和平的威胁并不是——我重复说一遍：并不是——由已经到达贝拉的油船或另一只即将到达的油船所造成的。这些不过是主要问题的部分表现，而构成对和平的威胁的是主要问题本身。如果我们同意把问题这样清楚地加以区分，那么我们就必须采取宪章第七章所规定的更广泛的措施。

86. 也许联合王国的某些内部情况使英国政府不可能在去年十一月对罗得西亚非法政权采取更加强硬的立场。今天我们看不到任何再迟疑的理由了。我们确实希望联合王国将看清自己对罗得西亚人民和国际大家庭的责任。

87. 这些就是我的代表团在现阶段要发表的意见。我们认为马里、尼日利亚和乌干达提出的修正案改进了联合王国的决议草案，也符合我们现在提出的意见。

88. **赛杜先生(法国)**: 主席先生, 这是你第一次和我们在一起, 我愿首先表示法国代表团对你的衷心祝贺。你的个人品德, 你在华盛顿担任要职所取得的经验, 你的理想主义和通晓实际的品质, 以及你从非洲带来的豁达大度的精神, 保证了你在安理会工作中的合作将对我们具有巨大的价值。正巧你是以安理会主席的身分开始你在联合国的事业的。为了你的国家——法国与之保持了很多年的联系——的利益, 为了非洲和联合国的利益, 我的代表团祝你成功。

89. 既然几位代表谈到了关于确定这次会议日期的情况, 我只想回顾一下, 当时法国代表团同意了安全理事会在四月七日开会, 但声明并不因此而影响我们在讨论中要采取的立场。那过去是, 现在仍然是我的代表团的態度。

90. 现在我要转过来谈谈这次会议所要求讨论的问题。首先, 我们面前已有一个联合王国提出的决议草案。如果我可以分析一下的话, 这个草案是以这样一个事实为基础的, 那就是: 旨在使史密斯先生的政府倒台的经济制裁, 将由于一艘或多艘国籍不明的油船到达贝拉而遭到危害, 变成无法实施。依照联合王国的意见, 安全理事会应该根据这个事实进而宣布, 由此产生的局势对国际和平构成了威胁。这一推理的逻辑结论是, 一旦这种威胁形成, 安理会就应该根据宪章第七章采取各种措施, 要求各国政府——其中一些是被指名的——加以执行, 同时, 联合王国也将实行部分封锁。

91. 法国代表团已经宣布了它对史密斯先生政权的立场。我本人于一九六五年十一月十二日在这里指出过, 法国政府完全不赞成索尔兹伯里所作的片面决定, 也丝毫无意承认那个决定的有效性〔第一二五八次会议〕。已经成功地完成了非殖民化的困难过程的法国政府从根本上反对种族歧视。法国没有承认在索尔兹伯里建立的政权, 同它也没有外交关系。在法国看来, 南罗得西亚目前是只应由英国政府负责的领土。正是这个基本看法决定了我们对解决南罗得西亚危机应采取的措施的态度, 也规定了联合国干涉此事的限度。

92. 既然这个危机在我们看来是联合王国的内政, 英国政府就有责任——正如该政府本身也确认

的——采取所有与情况相适应的措施。每次英国政府采取了这样的行动, 它总能得到法国当局的合作。由于联合王国的行动实际上主要是在经济方面, 法国象其他一些国家一样也执行了一些相应的决定。这个以联合王国的行动为主, 结合其他国家的适当支持的方法, 在我们看来似乎是唯一合理的方法。

93. 因此, 可能会提出这样的问题: 联合王国从各国所取得的这种合作够不够? 联合国为帮助英国得到这种援助而给予的支持够不够? 的确, 联合王国对于有些国家所给的合作显然不满意。这是一个国际问题, 我们不否认。但是, 尽管这可能是一个重要问题, 我们认为就此援引宪章第七章的条款是勉强的, 因而是缺乏根据的, 我们面前的具体例子证明了这一点。

94. 因此, 目前唯一名副其实的国际问题并没有构成对和平的真正威胁, 而作为这个国际问题的深远和基本原因的重要的南罗得西亚问题则是联合王国的内政问题, 因而只能由英国政府负责解决。

95. 在这种情况下, 我的代表团不能同意企图断言国际形势已造成对和平的威胁的任何决议草案。关于这种国际形势的真正性质, 我已经试着作了说明。

96. **塔拉巴诺夫先生(保加利亚)**: 主席先生, 在你第一次主持的安理会上, 我借此机会向你表示保加利亚人民共和国代表团的最热烈的祝贺。我们欢迎你不仅是因为你是一个伟大的非洲国家的富有经验的外交家, 而这个国家又与保加利亚有着友好和合作的联系, 同时还因为你是人们期望能在联合国及安理会中起重要作用的非洲独立国家的一位杰出代表。在你第一次来就任马里驻安理会代表的时候, 你就受到委托担任安理会主席的职务, 我们深信, 你作为一位外交家的丰富经验和才能是成功地履行这一职务的最好保证。让我向你保证, 在你担任主席期间, 在履行你的职务和重大责任时, 保加利亚人民共和国代表团将给你最充分的合作。

97. 这就把我引到有些代表团最近提出的, 而且显然在过去的四十八小时内还引起了一些反响的一个问题, 即程序问题。有些代表团提出了这个问题, 它也是一部分代表团信件中的主题。

98. 一个代表——如果我没弄错的话，他是美国代表——在今天的发言中要求安全理事会〔第一二七六次会议〕的代表们现实地考虑这里已经提出的问题，特别是这样重要的程序问题和象南罗得西亚这样的严重问题。我们同意美国代表所说我们应该现实地考虑这些问题的意见。但是某些代表团在四十八小时的时间内，在这里以时而出席时而退席的手法，试图给世界舆论造成一种与那些把问题提交安理会的代表团的真正意图不相符合的印象，我们怀疑这是不是真正现实的态度。这些代表明明知道南罗得西亚问题的重要意义，而且对这个问题负有责任，特别是对与这个问题有关的最新事态发展负有责任，而他们竟在联合国、报界和电视摄影机等等面前装出这副样子，难道这是严肃的态度吗？难道应该用这样的方式来讨论这样一个无疑关系到全世界同时也涉及联合国程序的问题吗？

99. 由于其他代表团已经精辟地谈过了这个问题，我就不想再谈暂行议事规则或宪章的条款了。但是我的确不认为那是为联合国服务的最好方式。

100. 因为谈了这点，并且我又不想再谈程序问题，现在就让我尽可能简单地阐明我国政府对问题本身的立场，以及对那些在最后一分钟才提到我们面前的问题某些方面的意见。

101. 保加利亚人民共和国政府关于结束殖民主义这一问题的立场是众所周知的。保加利亚政府奉行旨在援助处于殖民主义枷锁下的各国——尤其是非洲国家——的民族解放运动的政策，以便使它们能够尽快解放自己，把自己组织成独立的国家。这个政策的目的在于帮助它们建立坚实的民族经济，并用自己的一切力量反对在它们那里企图通过各种形式建立新殖民主义的倾向。对于南罗得西亚以及在该国建立起来的少数白人政权，保加利亚人民共和国部长会议主席已经很清楚地阐明了我国的立场。他说：

“保加利亚人民共和国政府和人民谴责南罗得西亚少数白人殖民主义者的种族主义政府单方面宣布的假独立。我们支持联合国和非洲统一组织所采取的旨在防止在非洲制造第二个种族主义国家和保护当地非洲居民的合法权利的决定和措施。”

102. 现在安理会被要求讨论南罗得西亚问题，特别是与制裁有关的某些问题。首先，我们必须对这个问题是怎样发展到目前阶段的经过，有一个清楚的概念，以便有可能采取必要的措施，去结束那个国家当前的局势，或者更具体地讲，消灭那个由南罗得西亚少数白人建立起来的种族主义和法西斯政权。众所周知，南罗得西亚现政权的建立是从英国人征服那个国家时起直到一九六五年伊恩·史密斯建立种族主义政权时为止这段时期中联合王国在当地所推行的政策的结果。在这一点上，我知道，我现在表达的观点与有人在讨论中阐述过的一些观点有点不同。按照那些观点，只是在一九六一年才采取了走向建立种族主义政权的决定性步骤。在讨论的现阶段，没有必要再去回顾所谓“文明化政策”的各个方面。为了不引起世界舆论和联合王国进步舆论的怀疑，这个政策是用非常巧妙的方法推行的，但是每走一步都是为了更加接近其最终目的，即要在那个不幸的国家——那个国家的英勇的人民正在不惜巨大的牺牲为争取民族解放而斗争——建立种族主义政权，甚至在以后还要重新建立和继续推行殖民主义。

103. 这种一贯的和残暴的政策事实上已经导致了种族主义政权的建立。这点在去年的安理会上，已经由参加讨论南罗得西亚问题的一些非洲国家阐明过了。如果有必要再谈这些问题，我们是完全可以照办的，这样也可以使人们注意大英帝国是用怎样残暴的方法推行这一政策的，同时它又怎样用各种法律的和假人道主义的外衣将这个政策隐蔽起来。但是这简直是没有必要的。事实就是这样，这一点已无须证明。

104. 我们不需要回顾已在这里讨论过的所有过程就可以看出南罗得西亚事态发展是经过安排的，其目的是为了达到现在这一灾难性后果。我们仅需回顾，在另一个国家，在类似的情况下，同一个大国，即联合王国，推行了类似的政策，同样导致了一个种族主义国家的建立，这个国家尽管是联合国的一个会员国，却仍然处在当今国际社会之外，它是一个种族主义理论和种族仇恨非常猖獗的国家。南非共和国是一个不折不扣的种族主义和法西斯国家。而这就是联合王国殖民政策的结果。这个政策是沿着同样曲折的

道路执行的，结果南非共和国变成了今天这个样子，而这也就是他们希望在南罗得西亚出现的情况。

105. 然而，我们相信，在非洲各国人民民族解放运动的有力推动下，在他们非洲兄弟和全世界进步人类的援助下，津巴布韦人民的英勇斗争必将使他们的领土从殖民主义者和种族主义者手中，从少数白人的手中解放出来。

106. 从一些代表今天的发言中，我们听到这样的话，说是为了获得所有与这个问题有关的人的赞同和取得所谓一致的同意，不必去采取激烈和全面的措施，而应该一步一步地走，应该拖延。据说这样就能达到被描绘为种族主义政权垮台的结果。

107. 在联合王国代表去年要求采取的措施之外，今天又提出了增加一个新的措施的要求。可是去年十一月，当南罗得西亚少数白人种族主义领导人宣布那块领土从联合王国的管辖下取得所谓独立时，联合王国外交大臣来到安全理事会〔第一二五七次会议〕寻求联合国会员国支持实施某些措施。根据他自己的发言，这些措施可能会在几个月内产生结束伊恩·史密斯政权的效果。很多非洲、亚洲和其他代表团，其中包括苏联，在那时就指出，联合王国政府所建议的措施将只会触及问题的表面，而不会使问题得到解决。如果你们还记得，这些代表团在他们的发言中着重强调这样一个事实，即如果联合王国政府真想解决问题，结束伊恩·史密斯的种族主义政权，那就需要更有效的措施，不仅在经济上，而且还要在军事上采取措施。在史密斯政权宣布所谓的独立以前，联合王国政府就发表了一些戏剧性的声明，大谈其将要采取的旨在推翻种族主义政权的行动的有效性。但当时联合王国政府就只肯采取限制——我强调“限制”二字——与南罗得西亚少数白人的商业和财政关系的半截子措施。它不愿采取严厉的经济措施。当然，联合王国外交大臣在他的发言中把这个行动，这种半截子措施及其效果，说成是颇为重大的。他并敦促联合国会员国采取同样的措施，向我们保证说这些措施将在几星期内产生有效的结果。

108. 但我们今天是处在什么样的情况下呢？我想用一家报纸的话来回答这个问题，而这家报纸毫无

疑问是对联合王国政府今天的政策持友好态度的。一九六六年四月七日，纽约时报在一篇题为“威尔逊在罗得西亚进退维谷”的社论中说：

“不管乔安娜五世号的遭遇如何，威尔逊先生现在得面对这样一个令他烦恼的事实，这就是，想通过制裁推翻罗得西亚白人叛乱政权所作的努力没有成功。火车和卡车从南非运来足够的石油和汽油，使罗得西亚的经济能够维持下来，即便不是开足马力。”⁴

这就承认了半截子措施和不成其为制裁的制裁政策的失败。

109. 正如你们所知道的，在这个时候，在紧锣密鼓的宣传声中，我们从联合王国代表团收到一封信——你们一定记得——要求召开一次安全理事会会议，并通知我们，希腊油船乔安娜五世号已在贝拉港口附近出现。其实这条著名油船出现的消息在四月四日就首先公布了。为了表明这种要求是多么严肃，应该指出，联合王国政府等了三整天才要求召开一次安全理事会会议，而且刚才，如果你回忆一下，二十四国委员会主席塞拉利昂代表在他的讲话中说，当在特别委员会上向联合王国代表提出问题，那位代表回答说，讨论这一问题的时机还未成熟。然而油船已经在那里，有人正在导航该船进入贝拉港。

110. 如果报纸是在四月四日知道那条消息的，联合王国政府肯定更早一点就知道了。如果它想采取行动，它是有办法的。那么在油船的目的地已经清楚了的时候，为什么联合王国政府却没有采取必要的步骤把南罗得西亚问题提到安全理事会来呢？也许因为在复活节前夕，我们只可能召开安理会的一次小会，联合王国提出的决议将可能在会上被通过。那么，我们只好又回到原处，转过脸让殖民主义者和白人种族主义者再打我们的嘴巴了。

111. 当然，我们是会欣慰地欢迎联合王国采取主动并改变立场的。世界舆论也会十分高兴。但如果真是那样，则新提出的措施不该那么温和，以至于使人怀疑究竟想要达到什么目标。既然新政府上了台，人们原希望它会采取行动。世界公众舆论也会支持它采

⁴发言者用英语引了这段话。

取任何真正的行动。可是没有任何行动。现在又有人企图给世界公众舆论和联合王国的国内公众舆论造成这样一种印象，好象联合王国政府在采取行动；其实倒是采取了一种十分危险的相反的行动，关于这一点，我想用点时间谈谈。

112. 伊恩·史密斯的政府一再得到通知，说是将对它采取行动，但实际上它却得到保证说，它可以干起来而不必担心遭到反对。的确，你们可以回忆，在一九六五年，联合王国首相到了南罗得西亚，他告诉处于少数的白人，不会采取军事行动来对付那个国家的种族主义政权。这对它是一种鼓励。

113. 今天，提交安理会的决议草案建议采取的措施只涉及对付一条船的问题，而这条船联合王国能够象人们已经指出的那样加以拦截，或者阻止它把石油卸入通往南罗得西亚的输油管。

114. 我们于是面对着一一种形势，这种形势只会鼓励白人种族主义者，并且使他们相信，现在的联合王国政府——我们遗憾地说——是永远不愿意采取认真的行动来对付他们的。我们曾想会有些变化，但我们遗憾地说，现在看不到任何变化。

115. 我们深信，所采取的半截子措施，虽然博得联合王国和它的一些盟国的支持，是不足以解决消灭南罗得西亚种族主义政权这一问题的。这一点就连联合王国的美国朋友也有同感，尽管他们是支持联合王国现政府的总政策的。所以，象很多代表团和政府所指明的那样，有必要按照联合国大会和其他联合国机构的各种决议，采取根本的和有效的行动。

116. 因此，我们认为，联合王国所提交的决议草案只能产生鼓励南罗得西亚种族主义的效果。我们当然不反对采取行动，但我们不能接受没有效果的、不能解决问题的行动。我们认为，联合王国提出的决议草案不能使这个问题获得解决。

117. 另一方面，如果能够通过马里、尼日利亚和乌干达提出的修正案，它可能在一定时间内就产生积极的效果。所以我们非常愿意支持修正案。不过，我们希望有机会研究它们，以便届时能够在掌握全部事实的情况下参加表决。

118. 马克斯·塞雷先生(乌拉圭)：主席先生，

我的代表团欢迎你来安理会，并最衷心地祝愿你作为安理会主席和马里代表取得成功。

119. 我不想在这个时候详细论述我的代表团的立场，这立场就是不承认南罗得西亚非法的少数人政权，原因是我们既反对这个政权建立的基础，也反对它取得权力的手段。

120. 关于联合王国提出的决议草案——它第一次把这个问题放到宪章第七章的范围之内，主张采取某些有限的强制性措施，但其结果尚不能预料——我们必须说，它值得我国政府进行认真的、特殊的考虑，不过目前我国政府尚未能够给我们代表团发出任何指示。

121. 由于决议草案中有一段是针对确实紧急的问题的，因此，虽然草案也提出了将来的措施，我国代表团不要求推迟表决。只不过，在接到我国政府的明确指示之前，我们自然不得不在表决时弃权。

122. 这个立场也同样适用于修正案以及在我们接到指示之前可能付诸表决的任何其他决议草案或修正案。

123. 刘先生(中国)：鉴于时间关系，也由于人们告诉我在目前局势中，每一分钟都是宝贵的，我将说得非常简短。就第二一七(一九六五)号决议而言，我的政府完全遵守了它的规定，即禁止了同南罗得西亚的一切贸易往来，包括进口多年来一直列为进口项目的罗得西亚烟草。

124. 关于安理会当前面临的任任务，我回想到，联合王国外交大臣在一九六五年十一月十二日声明中表示，在联合国的全力支持下，他的政府所施行的经济措施足以“迫使那些从事这种非法行为的人认识到，他们已经因此给他们国家的贸易、经济和货币造成了重大的损失”〔第一二五七次会议，第33段〕。

125. 联合王国现在准备阻止从贝拉港运输石油，必要时不惜使用武力。在我的代表团看来，联合王国提出的决议草案虽然还不能达到迅速结束这个少数人政权的要求，却的确向第二一七(一九六五)号决议中规定的方向前进了一步。因此，它应该得到安理会的全力支持。

126. 马里、尼日利亚和乌干达提出的修正案比英国的决议草案范围更为广泛，而且措施更为严厉。如果要清除南罗得西亚非法政权，非洲代表团所提议的措施可能最终不得不受到考虑。但在我的代表团看来，为了立即制止给南罗得西亚输送石油，在现阶段，安理会最好采纳英国的决议草案。安理会的这个行动可以满足局势所提出的紧迫要求，而同时当然又不影响其他代表团提出进一步措施。

127. **主席：**我愿通知安理会各位代表，希腊代表今天给秘书长递交了一封信〔S/7246〕，要求允许它参加讨论，并就我们正在审议的问题向安理会发表声明。

应主席邀请，A. J. 弗里扎斯先生（希腊）在安理会议席就座。

128. **主席：**现在请希腊代表发言。

129. **弗里扎斯先生（希腊）：**主席先生，感谢你和安理会各位代表给我的代表团机会，就今天开会发言中涉及希腊的问题作一简短声明。

130. 我要求发言，是因为苏联代表说，他认为希腊应对有几起被假定为向南罗得西亚运输石油的事件负责。

131. 请允许我提醒安理会，我国政府在南罗得西亚问题上已经采取的行动。第一，希腊政府没有承认伊恩·史密斯少数人政权。第二，它拒绝承认该政权的护照的有效性。第三，它禁止向南罗得西亚出口武器和弹药。第四，它禁止同南罗得西亚的一切贸易。第五，它禁止用希腊船只向南罗得西亚运送石油和石油产品。

132. 希腊政府是为了禁运石油并对不执行这一禁令的希腊船只规定了严厉的制裁办法而制定专门法律的极少数国家政府之一。希腊政府没有局限于制定这些法律，而是不遗余力地加以执行。它一得到有一艘悬挂希腊旗的船只驶向贝拉的消息，就立刻向该船船长和船主提出警告，告诉他们如果不执行禁运石油的王家法令，就将依法对他们实行严厉制裁。

133. 施加压力的结果，是乔安娜五世号终于在希腊商船队的注册中被勾销了名字，因此乔安娜五世号已不再是一艘希腊船只。它的船长也已交付纪律委

员会予以法律制裁。请允许我顺便补充一点，商船队是希腊经济的一个基本组成部分。尽管如此，希腊政府仍毫不犹豫地牺牲了这部分中的一个成员。

134. 希腊政府坚信，根据法律和实际情况，它已尽了一切可能来实施安理会决议和希腊国内的法律条款。我们认为，希腊忠实地履行了自己的责任，而且它将继续这样做。

135. 在这一总背景下，希腊政府又在处理曼纽拉号油船一事中取得了结果。该船船主现已保证该船将不驶往贝拉。这就使人们抱有这样的希望：该船将受阻不向贝拉运送石油。这一事例也证明了希腊政府在履行自己义务时的责任感。

136. 虽然我们不接受对我国政府提出的批评，但我相信以尊重法律程序和思想著名的苏联代表会赞赏我国政府坚决和负责的行动。

137. 为了感谢联合王国代表对我国政府在禁运问题上的态度所表示的赞赏，请允许我再说一点。我肯定我国政府将赞赏对它的态度的这种承认，而我国之所以持这个态度正是因为它尊重安理会的决议并希望为实现联合国的目标作出贡献。

138. **基哈诺先生（阿根廷）：**在讨论的现阶段，在听了前面的发言之后，我的代表团想要提议暂时休会，休会时间应该很短——大约十分钟——以便与别的代表团磋商我们会议的今后进程。我的代表团以为十分钟，最多十五分钟，就足以与各代表团进行磋商了，使我们能找到一个大大缩短我们工作的办法。我正式要求暂时休会。

139. **莫罗佐夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：**我对阿根廷代表关于休会的建议没有异议。然而在休息以前，为了使讨论保持连贯性，我请求你不要反对我占用两三分钟的时间，作一答复，因为前面的发言中涉及了苏联代表团曾说过的话。主席先生，如果你或者我的其他同事都没有异议的话，我将就这个题目作一简短发言。

140. **主席：**请苏联代表继续发言。

141. **莫罗佐夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：**希腊代表在刚才的发言中提到我国代表团关于石

油正由希腊船只运往南罗得西亚这一无可辩驳的事实
的发言。我想说，我们对希腊政府与它管辖下的有关
人员之间的内部关系不是很感兴趣。关于事后做了什
么事——而且做了这些事并没有阻止向那些港口运送
石油——所有这些解释只应使希腊政府感到良心内
疚。在这个国际讲坛上，我们感兴趣的是希腊的国际
责任，是它作为联合国会员国有防止发生这类事情的
责任。

142. 我认为希腊代表在安理会的这次会议上发
表的声明丝毫不能降低我国代表团的发言的意义，我
们的发言是关于希腊未能努力使其管辖下的人员执行
安理会的要求，特别是第二一七(一九六五)号决议中
的要求。

143. **主席：**阿根廷代表团要求会议暂停十至十
五分钟，如果没有异议的话，我将宣布休会到晚上六
时四十五分。

会议于下午六时三十分休会，晚八时十五分复
会。

144. **主席：**现在请联合王国代表就程序问题发
言。

145. **卡拉登勋爵(联合王国)：**我不想打断你，
主席先生；我本来只是想表示，在你准许并在安理会
方便的时候，我愿意发表进一步的声明。你可能要对
安理会讲话，我不想抢在你前面。

146. **主席：**我请求安理会各位代表原谅延迟了
复会的时间。我相信，由于他们充分了解我们所讨论
的问题的严重性，他们会原谅我们这样推迟的。我请
求他们体谅。现在，请联合王国代表发言。

147. **卡拉登勋爵(联合王国)：**我不想设法答复
今天我们所听到的发言，因为那样会耽误安理会的工作。
不过，我愿意表示，我欢迎那些渴望使我们团结
而不是分裂，渴望寻求行动而不是侮辱之词的人们所
做的努力。对所有那些致力于寻求在共同基础上前进
的人们，我表示赞赏。

148. 始终设法达成协议，这是我们在安理会中
的重要目的。我们并不总能希望达成全面或最终的协
议，但我们希望能够找到一些我们可以前进的基础，

这基础应该能够代表安理会共同的或至少是我们能够
达成的尽可能接近的共同意愿。我们已经作了这样的
努力，并且，我们英国又以相应的紧迫感提出了具体
和切实的建议。

149. 我愿意说，以上所作的所有发言，据我看
来，存在着一致的地方。实际上，我不记得有哪个发
过言的安理会代表，对有必要制止把石油运到贝拉和
从贝拉输往罗得西亚表示过不同的意见。回顾我们所
听到的发言，这一点似乎是安理会普遍赞同的。

150. 另外，有一些新的建议、新的问题以修正
案的方式提了出来。这些修正案确实包含着非常重要的
建议，它们是今天才提出来的新建议。在得到进一步
指示之前，我的代表团不可能接受所提出的任何建
议。因此，目前我必须讲清楚，我们不能接受这种具
有如此深远后果的建议，我想，这话适用于提出的每
一条修正案。在获得机会向我国政府请示之前，我当
然不可能在此发表意见。

151. 当然，这并不意味着这些关键性问题无须
得到安理会应有的考虑。确实，任何安理会代表如果
想提出那些问题，他什么时间都可以随意提出来。我
们无意妨碍任何人提出这些问题，并在安理会上进行
充分讨论。每个代表都有权在任何时间要求召开会
议，并在我们之间就这些问题展开充分的讨论。我并
不认为任何方面有任何人会反对这样做，反对在主席
和安理会方便的任何时候这样做。

152. 因此，这并不意味着，我们不能就已提出
的修正案采取任何行动。只是我看今晚无法把它们
讨论完毕。然而是否因此我们就不能采取为当前局
势——情况我们已经说过——所迫切要求的紧急行动
了呢？是否由于今天提出了新问题就不允许我们采取
切实的行动去制止这条船和阻止这次对南罗得西亚的
石油供应，这一非常大量的石油供应了呢？我想当然
不能这样说。我愿向安理会提出，我们应该根据现在
讨论的结果行动，在已经取得一致的地方继续前进，
而在尚未取得一致的地方——因为我们还不曾有会
全面考虑那些新问题——如果安理会希望的话，就决
定今后尽早来处理这些问题。

153. 但我们不应阻碍采取切实的行动，我知道
这些行动是安理会全体代表都支持的。

154. 我认为,明智的、有效的和正确的决定可以制止这些船只——现在就采取行动,然后再讨论那些重要问题,那些我们知道是以一些非洲代表团的名义提出的修正案中所包含的问题。

155. 现在我愿回头来谈我们所寻求的行动的共同基础这一点,同时我要再次强调时机的紧迫。根据我们的最新情报,这条船确实在沿着通向贝拉港的航线行驶,并将于纽约时间明晨八时到达贝拉港。几乎没有时间发指示去制止它了,但还来得及。因此,依我看,紧迫性是压倒一切的。我相信,如果我们现在先作出那个直截了当的、简单有效的决定,然后再一起决定在安理会方便的任何时间去考虑今天第一次以修正案的形式提出的所有重大问题,这是符合安理会的普遍愿望的。

156. 我以为,这就是我们的讨论和协商所指出的方向。因此,我非常希望,安理会能在这一基础上前进,今晚我们可以就两件事做出决定:首先采取必要的紧急行动——我认为,如果我们不采取这种行动,那就是非常严重的责任——同时,在安理会决定的任何时候,考虑已提出的新问题。这似乎是我们应该遵循的正当方向。我希望,这些恭敬地提出来的建议将得到考虑。我不是在寻求参与任何论战,也不想向任何安理会代表寻衅,也不想回答向我们提出的任何挑衅。我们只是希望找到能为安理会接受的正确答案,而我认为正确的答案是清楚的。我希望,我们在继续进行工作的时候,会把以上各点考虑在内。

157. 莫罗佐夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟):刚才,联合王国代表作了一个很重要的发言。关于对三个非洲国家代表团对联合王国的决议草案提出的很重要的修正案如何投票,他似乎没有得到指示。这也许是一件令人遗憾的事情,不过这是联合王国代表团内部的事情。尽管这样,我们却不能不注意到这样一个事实,即联合王国正式声明没有得到指示。象所有类似的情况一样,这就产生了一个明显的问题:联合王国代表团和政府是否应获得时间来研究这些修正案,以便我们有可能在下次会议上对修正案进行表决。

158. 因为在这儿意见有分歧。很多代表团,包

括我的代表团在内,认为通过由三个非洲国家代表团提出的并得到非洲国家支持的重要修正案,可以使联合王国的决议草案更易为人接受。他们觉得那个决议草案不够完善,因为它没有充分地处理安理会应关心的问题的各个重要方面。通过这些修正案,有可能大大改变目前的状态,并使安理会能够通过,也许是一致通过一项决定。根据我对联合王国代表的发言的理解,他至少在目前并不反对这些修正案。

159. 我们不能同意这样的观点,即联合王国的决议草案所涉及的问题的那一部分是那么紧迫和重要,以至于我们可以把整个问题的另一部分完全抛开,这就是非洲代表团提出的草案里所包含的更加重要得多的那一部分。在这个问题上,联合王国代表团采取了一种立场,而很多国家的代表团,包括苏维埃社会主义共和国联盟的代表团在内,则采取了另一种立场。

160. 因此,这问题必须通过对马里、乌干达和尼日利亚提出的修正案进行投票来解决。然后,根据投票的结果,必须对联合王国的决议草案作出决定,或是对它加以修正,或是维持原案。

161. 关于联合王国代表所提到的油船将从现在算起的二十四小时内,或者在一个很短的时间内进入港口的报告,我要说,当然没有任何一个安理会代表认为应通过海路对南罗得西亚继续供应石油。我们或者还可以补充一点:也不应通过陆路或通过任何其他途径继续供应石油。这一点正是被联合王国的代表忘却而且是从来也不提的。

162. 对南罗得西亚的石油供应当然必须停止,这是安理会第二一七(一九六五)号决议中要求对南罗得西亚施行的经济抵制的内容之一。但是,整个问题的症结是,如果联合王国真心想要停止并阻止这种供应,它完全可以在安理会第二一七(一九六五)号决议的基础上做到这一点。无论如何,所采取的方式必须能保证旨在阻止向南罗得西亚出口石油的措施得到不断的贯彻。

163. 很遗憾,现在我不得不引一段报道,这个报道不是来自与苏维埃社会主义共和国联盟代表团接近的人士,而是来自法国新闻社。那个新闻社今天报道说:

“据在联合国的葡萄牙人士说，当乔安娜五世号油船于十天前进入贝拉港的时候，它是由在港务局工作的英国海军的技术军官导航的。”

联合王国政府向我们保证它愿意采取有效步骤来阻止石油到达该港口；如果说这个政府能使那种现象在今后不再重演，并按照安理会第二一七（一九六五）号决议采取应该采取的措施，那么人们就能看得清楚：原来这番表演——什么问题紧迫之至罗，什么无法阻止往南罗得西亚运油罗——实际上是忸怩作态、牵强附会，而其目的则是象我们已经指出的那样，在于把安理会的注意力从主要问题，从三个非洲国家代表团向安理会提出的修正案中列举的一系列重大问题上移开。

164. 我认为，既然联合王国代表团还不能对三个非洲国家代表团的修正案投票，那么在现阶段，坚持继续安理会目前的会议是没有好处的。在这种情况下，我们有理由问联合王国代表团以及安理会的其他代表们，联合王国是否愿意利用安理会提供的方便——如果我的同事们同意的话——把问题的进一步讨论以及对修正案和决议草案本身的投票推迟到比方说星期一上午。这样就给联合王国代表团差不多三十六个小时的时间来取得它现在所缺少的指示。

165. 我想提一下，如果我没记错的话，乌拉圭代表也说过他还没有得到关于对修正案及联合王国决议草案如何投票的指示。这样，有两个代表团作了同样的声明。

166. 我觉得联合王国代表的最后的一次发言已造成了一个新的局面，安理会应当对此进行研究。以上各点，谨提供安理会考虑。

167. **卡拉登勋爵**（联合王国）：很抱歉，叫苏联代表失望。不过我并不打算耽搁安理会的工作。恰恰相反，在今天我们会议一开始我就说得很清楚，使安理会的工作能继续进行下去是一件极端必要的事。而且我将不说任何话或做任何事来妨碍我们在今天晚上作出一个决定。

168. 我不曾说过我没有得到指示。我是说如果修正案于今晚付表决，我不能接受它们。因此，说我没有得到指示是对我的话的歪曲。我准备在安理会里

继续进行任何必要的工作，以便结束这件事情并采取迫切需要的行动。如果我们不采取行动，责任就该由我们来负。所以，我认为我们应该不间断地进行工作，而且我迫切希望我们会这样做。我认为我们应该而且也必须今天晚上尽快地得出一个结论。

169. **主席**：名单上已经没有要求发言的代表了，时间虽然很晚，但我想作为**马里**代表很简短地讲几句话。

170. **马里**代表团想指出，寻求一项解决严重的南罗得西亚问题的办法不是当前这场辩论的目的。我们现在还不得不讨论南罗得西亚问题这一事实本身，就充分证明联合王国过去说服安理会采取的解决办法并未奏效。马里共和国代表团根据它的反殖民主义政策，敦促联合王国考虑实际的解决办法，而不是提出一两艘油船的问题。

171. **马里**代表团希望联合王国考虑立即暂停实施一九六一年制定的、而在单方面宣布独立后又作了修正的宪法。马里代表团希望联合王国使用武力来确保南罗得西亚——它现在仍是联合王国的殖民地——的边境受到尊重并封闭南罗得西亚和南非、莫三鼻给、津巴布韦的边境。我的代表团希望联合王国废除一切歧视性法律，特别是土地分配法和土地条例法，并召开制宪会议，使各阶层的人在不受歧视和一人一票的基础上参加会议。希望这个会议考虑绝大多数津巴布韦人民的愿望，制定出实现独立的程序。马里再次肯定南罗得西亚人民关于自决和独立的不可剥夺的权力。马里认为，仍在遭受少数种族主义者统治和白人移民剥削的津巴布韦人民有权得到联合国的支持。

172. 上面所谈到的措施只不过是我們有权向联合王国提出的最起码的期望。我的代表团仍然认为，管理国负有完全责任。我们仍然怀疑，联合王国为了在一块明明是它的殖民地的领土上建立秩序是否真正需要联合国的祝福。

173. 现在我以**主席**的身分宣布：我们现在进行表决。安理会面前有一份由联合王国提出的决议草案〔S/7236/Rev.1〕和由**马里**、**尼日利亚**及**乌干达**提出的修正案草案〔S/7243〕。按照议事规则第三十六条规定的程序，我现在提议对各项修正案进行逐项表决。

174. 第一个修正案建议将下列段落加在序言部分第1段的后面:

“注意到经济措施没有产生预期的政治结果,

“深切地关注石油一直在不断地运到南罗得西亚的报告,”

举手表决。

赞成: 阿根廷、保加利亚、约旦、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟。

反对: 零票。

弃权: 中国、法国、日本、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

表决结果是七票赞成, 零票反对, 八票弃权。

修正案因未获得九票赞成而被否决。

175. 主席: 第二个修正案建议把实施部分第1段中“所造成的局势”改为“南罗得西亚目前的局势”并在“和平”后面加上“与安全”三个字。

举手表决。

赞成: 阿根廷、保加利亚、约旦、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟。

反对: 零票。

弃权: 中国、法国、日本、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

表决结果是七票赞成, 零票反对, 八票弃权。

修正案未获得九票赞成而被否决。

176. 主席: 第三个修正案建议将下列段落加在实施部分第3段的后面:

“要求南非政府采取一切必要措施阻止向南罗得西亚供应石油。”

举手表决。

赞成: 阿根廷、保加利亚、约旦、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟。

反对: 零票。

弃权: 中国、法国、日本、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

表决结果是七票赞成, 零票反对, 八票弃权。

修正案未获得九票赞成而被否决。

177. 主席: 第四个修正案建议, 实施部分第5段应由下面一段代替:

“要求大不列颠及北爱尔兰联合王国用一切办法, 包括使用武力, 阻止石油或其他商品运进南罗得西亚, 并授权联合王国为了立即执行这一条款采取必要的措施。”

举手表决。

赞成: 保加利亚、约旦、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟。

反对: 零票。

弃权: 阿根廷、中国、法国、日本、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

表决结果是六票赞成, 零票反对, 九票弃权。

修正案未获得九票赞成而被否决。

178. 主席: 第五个也就是最后一个修正案建议, 应把下列段落加在决议草案的末尾:

“要求所有国家, 为完全中断和少数移民政权的经济关系和交通而采取措施, 并采取符合联合国宪章第四十一条和四十二条的任何其他手段;

“要求联合王国政府采取一切措施, 包括使用武力, 来推翻在罗得西亚的少数移民政权, 并且立即执行大会第一五一四(十五)号决议。”

举手表决。

赞成: 保加利亚、约旦、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟。

反对: 零票。

弃权: 阿根廷、中国、法国、日本、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

表决结果是六票赞成，零票反对，九票弃权。

修正案未获得九票赞成而被否决。

179. **主席：**既然所有修正案都被否决了，我们现在对文件S/7236/Rev.1中的决议草案进行表决。

举手表决。

赞成：阿根廷、中国、日本、约旦、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

反对：零票。

弃权：保加利亚、法国、马里、苏维埃社会主义共和国联盟、乌拉圭。

决议草案以十票赞成，零票反对，五票弃权而被通过。⁵

180. **主席：**现在请约旦代表对他的投票进行解释。

181. **法拉先生(约旦)：**我的代表团投票赞成马里、尼日利亚、乌干达提出的每一个修正案，因为我们认为，为了有一个反映真实情况的决议，这些修正案是必需的。它们反映了我们所同意的并在今天下午说明过的观点。这些修正案没有被安理会接受，这是不幸的。

182. 我们也投票赞成了联合王国提出的决议草案。我们投票赞成那个决议草案不是因为它略去了的东西而是因为它包含了的东西。这只是第一步。我们希望安理会能够继续讨论这个问题直到我们达成另一个决议为止，而那个决议将指出为了满足形势需要该采取什么补救办法。

183. **莫罗佐夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：**苏维埃社会主义共和国联盟代表团投票赞成马里、尼日利亚和乌干达提出的所有修正案。虽然它们不能被认为是解决整个问题的彻底办法，但我们还是投了赞成票；正象我们以前所说的那样，如果通过了这些修正案，将会大大地改变局势，并能有助于一些重要问题的解决，这些问题是同实施去年安理会关于

消除南罗得西亚的绝对令人无法容忍的局势的第二一七(一九六五)号决议有关的。

184. 过去苏联代表团已经强调过，安理会决议应对消除南罗得西亚这种令人无法容忍的局势定出广泛的措施，包括根据联合国宪章第七章实行制裁。

185. 苏联过去和现在都认为，安理会应谴责那些正在破坏它的决议的实施的政府，首先就是南非共和国和葡萄牙。象我们早些时候指出的那样，联合王国的决议草案是不完善的，并且没有对这个问题提出一个恰当的解决办法。

186. 如果有人对于安理会这次会议根据联合王国的倡议而审议的问题是以怎样虚伪的手法提出来的这一点有丝毫怀疑的话，那么刚刚进行的对于马里、尼日利亚和乌干达提出的修正案的表决就可以表明，事实上，北大西洋公约组织的主要国家，首先是美国和联合王国，还有在北大西洋公约组织这个侵略性集团中它们的盟国和其他准备追随它们的国家不重视，并且继续无视安理会的决议。

187. 假使我们相信美国和联合王国的代表们冗长而再三重复的声明的话，他们是献身于联合国宪章的。然而他们竟然拒绝支持上述那类观点，而且鉴于他们在对要求南非政府采取一切必要步骤断绝对南罗得西亚的石油供应这样一个简单的建议的表决中所持的立场，他们的声明是不可理解的。

188. 我想把所有在此发生的事情称为一个悲喜剧。说它是喜剧是因为有人企图把整个问题缩小成为阻止两艘油船向南罗得西亚运送石油的事；同时又拒绝支持一个与从南非向同一个南罗得西亚运送石油有关的提案。令我们深感遗憾的、而且也是我们希望尽可能着重强调的一点是，这次表决对不支持这个建议的各国所采取的立场的实质作了最清楚的说明。

189. 我甚至还没有提到其他直接导源于安理会第二一七(一九六五)号决议的各项建议。对这些建议，美国、联合王国的代表团和其他一些在此与它们持同样观点的代表团也一律拒绝支持。

190. 我觉得这次表决使我没有任何必要来详细解释为什么苏维埃社会主义共和国联盟代表团在对联合王国的决议草案的表决中弃了权。

⁵见第二二一(一九六五)号决议。

191. **伊亚拉先生**(尼日利亚): 我的代表团自然对现已通过的原决议草案的修正案的投票结果感兴趣。我们原来希望, 这些受到审议的修正案反映了安理会大多数代表和联合国大多数会员国的心情。现在安理会对好几个修正案的否决多少暴露了出席会议的某些代表团的真实意图。

192. 当然, 我不想重复苏联代表说过的话。但是我愿意强调, 我的代表团觉得很难理解, 为什么曾经口称支持伟大的联合国所一贯重申的一些宣言的会员国, 竟然不肯投票赞成只不过包括了“要求南非政府采取一切必要措施阻止向南罗得西亚供应石油”等字样的条款。但我们不愿对此多费唇舌。

193. 我的代表团希望, 我们现已表决通过的决议只不过是阻止油船卸油而采取的一个临时措施。我们仍然期望安理会的代表们能够合作, 因为我们相信, 我们今晚所做的并不排除进一步采取行动; 我们并且相信, 目前由于种种原因能够走得象我们所希望的那样远的人们, 将来会和我们一起早些作出努力重新提出这些问题并在各国人民的面前, 特别是在一直盼望安理会采取一些有意义的行动的非洲人民面前, 为他们自己补过。

194. 我们先是提出了一整套修正案。等到这些修正案在安理会没有得到必要的大多数支持时, 我们觉得应该投票赞成英国提出的决议草案。有必要解释一下——这点在我早些时候的发言中已说明了——我们相信, 虽然英国的建议有局限性, 有许多条条框框, 但是它的目的是阻止在贝拉卸下更多的石油, 而这些油输往索尔兹伯里, 给那里的非法政权以帮助和援助。我们认为, 任何会制服、削弱索尔兹伯里的史密斯先生的政权或至少使其不能取得各种援助的行动, 无论它是多么微小, 多么微不足道, 都是值得支持的。根据这个理由, 同时根据它并不排除我们采取必要步骤去从根本上解决问题这一理解, 我的代表团愿意支持原来的决议。

195. 为了节省时间, 免得大家在安理会上再听一个发言, 乌干达代表授权于我, 让我说他赞成我的这些观点。

196. **刘先生**(中国): 在我今天晚上早些时候的

简短发言里, 我已说清楚了, 当前的决议不会产生迅速结束伊恩·史密斯政权的效果, 但是为了停止石油流入南罗得西亚, 在现阶段应该通过这个决议。另一方面, 我们感到提出的那些修正案都是广泛、严肃和重要的原则, 它们应该得到分别的考虑和分别的处理, 而不应该随便地列入一个只有有限目的的决议之中。正是为了这个技术性理由, 在对修正案进行表决时, 我们才弃了权。

197. **卡拉登勋爵**(联合王国): 我曾急于要对坐在我右边的尊贵的朋友行使我的答辩权, 但不幸他已经走了。然而, 我还要对他刚才所说的话来答复几句。在投票之前, 我已经讲得很清楚, 我不准备对今天所提出的重要修正案发表意见。我没有准备接受这些修正案, 因为我们没有足够的时间研究它们。所以, 照我看来, 他竟然指责我或者其他任何人虚伪, 这是完全没有道理的, 而我事先已经特地向他解释了为什么在这个阶段我不可能接受任何一项修正案。我也说得十分清楚, 这些修正案当然是一些可以进一步研究的问题。我想, 指责我虚伪是没有理由的。确实, 出于对他最崇高的敬意, 我要说我在修正案上弃权, 并不比他在决议上弃权更虚伪。

198. **塔拉巴诺夫先生**(保加利亚): 首先, 请允许我说, 当联合王国的代表早些时候发言时, 我原想指出来, 我们的联合王国的同事早已说过, 他没有得到关于今天晚上如何投票的指示, 因此有必要来推迟这次投票, 以便他能够在另一次会议上对修正案进行投票。联合王国的代表不愿承认这一点, 这是因为他要想使他的决议草案获得通过。

199. 我也想说明一下保加利亚人民共和国代表团投票的理由。我们代表团投票赞成成了马里、尼日利亚和乌干达——安理会中三个非洲理事国——所提出的全部修正案。因为我们认为, 这些修正案的通过将会在一定程度上改进联合王国所提出的决议草案。不幸的是, 这些修正案并没有得到必要的票数。我遗憾地说, 修正案特别是没有得到这样一些人的支持, 他们口称要采取行动, 但却眼看着三个非洲国家提出的修正案被否决而毫无行动。

200. 我们对于联合王国的决议草案投了弃权

票，这是因为保加利亚代表团认为：这个无力的、不彻底的措施仅能对于那样一些人有利——那些人的唯一愿望是作出要采取行动的样子，而事实上仅仅进行一个纯粹的宣传运动。这个宣传运动只是为联合王国的某些集团的政治利益服务。这种不彻底的措施无助于南罗得西亚人民的解放事业。

201. 我们愿意指出，今天晚上和过去几天中，联合王国代表团一直要把南罗得西亚的问题和罗得西亚人民的悲剧淹没在两艘油船中。但是，我们还要再一次指出：非洲人民要从殖民主义枷锁中解放出来并清除掉南罗得西亚种族主义分子政权，全靠全体非洲人民和国家的共同斗争，全靠他们统一的行动和这个

统一行动所能给他们提供的一切可能性。宣传活动和决议，就象今天晚上安理会刚刚通过的那样的决议，是不可能达到任何目的的。我们将来一定还要回到这个问题上来，因为这只不过是推迟问题解决的又一个企图，不过是为某些殖民主义集团利益服务的一种手法而已。

202. **卡拉登勋爵**(联合王国)：最后，我想说，继今天晚上安理会通过了这个最重要的决议以后，我的国家将高兴地通过秘书长就它为了实施这个决议而采取的行动向安理会提出报告。

下午九时二十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
